

CRS 自我證明表格 (個人及獨資經營者) 填寫指引

提供自我證明表格的原因

為加強稅務透明度和打擊跨境逃稅，香港政府根據經濟合作與發展組織(OECD) 制訂的「共同匯報標準」(“CRS”)，發佈《2016 稅務 修訂 第 3 號條例》，落實按國際標準實施「自動交換財務賬戶資料」。

根據條例要求，招商永隆銀行有限公司(“本行”)須識辨客戶的稅務居民身份。如果您是中國香港以外地區的稅務居民，本行或需每年向香港稅務局申報您的賬戶資料。香港稅務局會與中國香港以外相關稅務機關交換該等資料。

此表格為客戶就其稅務居民身份作出的正式聲明。您可提交此表格讓銀行掌握有關您準確和最新的稅務居民身份資訊。

甚麼人需填寫自我證明表格 (個人及獨資經營者)

個人或獨資經營者可提交此表格，通知銀行其稅務居民身份。聯名賬戶或多人聯名賬戶的每位賬戶持有人須分別填寫一份表格。您可到本行網頁下載上述表格：

https://www.cmbwinglungbank.com/wlb_corporate/hk/about-us/CRS/index.html

如何獲取更多資訊

如您對本表格或指引內容有任何查詢，請瀏覽本行網頁、親臨分行，或致電本行客戶服務熱線 230 95555。

您可瀏覽香港稅務局「自動交換財務賬戶資料」專頁進一步了解「自動交換財務賬戶資料」的資訊。

https://www.ird.gov.hk/chi/tax/dta_aeoi.htm

如您對您的稅務有任何疑問，請諮詢專業稅務顧問意見，您亦可瀏覽 OECD 「自動交換財務賬戶資料」網頁了解相關國家地區發佈的稅務規定，和可獲接受的稅務編號 (TIN) 格式。

www.oecd.org/tax/automatic-exchange/

重要提示：

1. 這是由賬戶持有人向招商永隆銀行有限公司(“本行”)提供的自我證明表格，以作自動交換財務賬戶資料用途。本行可把收集所得的資料交給稅務局，稅務局會將資料轉交到另一稅務管轄區的稅務當局。
2. 如賬戶持有人的稅務居民身份有所改變，應盡快將所有變更通知本行。
3. 閣下須按照以下之《填寫指引》：
 - (1) 瀏覽本行網址下載 **CRS 自我證明表格 (個人及獨資經營者)** “CRS 表格”及
 - (2) 填妥及簽署附件 **CRS 表格**；及
 - (3) 提供有效的身份證明文件或居民身份證明書之副本；及
 - (4) 請將已完成的第(2)及(3)項，親臨本行遞交或以郵遞方式寄回以下地址。

香港中環德輔道中 45 號
招商永隆銀行有限公司
運營中心-客戶賬戶組 (CRS)

「CRS 自我證明表格（個人及獨資經營者）」（下稱「表格」）填寫指引

對於聯名賬戶，每名聯名賬戶持有人須分別填寫一份表格。

1. 第一部份：個人賬戶持有人的身份資料

1.1 填寫**所有**第一部份的個人賬戶持有人的身份資料。對於獨資經營者公司賬戶，請以獨資經營者**個人名義**填寫第一部份的個人身份資料。

2. 第二部份：稅務居住地及稅務編號或具有等同功能的識辨編號（「稅務編號」）

2.1 填寫個人賬戶持有人／獨資經營者的**所有**稅務居住地

2.2 就**所有**稅務居住地，填寫閣下之**稅務編號或具有等同功能的識辨編號**[^]

2.3 如閣下沒有稅務編號或具有等同功能的識辨編號，請提供沒有稅務編號之理由

[^]對於中國與中國香港的個人稅務居民，其個人身份證號碼可作為稅務編號，關於稅務編號的更多資訊，請參考以下網站：<https://www.oecd.org/tax/automatic-exchange/crs-implementation-and-assistance/tax-identification-numbers/>

3. 第三部份：自我認證

3.1 現階段閣下毋須填寫。

4. 第四部份：聲明及簽署

4.1 請細閱表格內的聲明並**簽署**作實，而有關簽署式樣必須與本行記錄相符。

及

4.2 提供下列證明文件副本以證明閣下在表格第二部份聲明的稅務居民身份：

(i) 由閣下於表格**第二部份所聲明的其中一個國家／司法管轄區**的認可政府當局（包括政府、政府機關及市政府）發出的**有效身份證明**，而該身份證明載有閣下的姓名，並且是慣常用作識別身份用途的；例如：「由政府、政府機關及市政府的有效身份證明、護照」；或

(ii) 由閣下於表格**第二部份所聲明的其中一個國家／司法管轄區**的認可稅務主管當局發出的**居民身份證明書**，以證明相關賬戶持有人的稅務居民身份；例如：「有效的居民身份證明書、最新的個人入息報稅表」

CRS 自我證明表格(個人及獨資經營者)
CRS SELF CERTIFICATION FORM (INDIVIDUAL AND SOLE PROPRIETOR)

致 招商永隆銀行有限公司
 To: CMB Wing Lung Bank Limited

* 請刪去不適用者 Please delete where inappropriate

請以正楷書寫。Please fill in BLOCK letters.

第一部份 Part 1 個人帳戶持有人的身份資料 Identification of Individual Account Holder

(見填寫指示 1.1 See Completion Guideline 1.1)

(對於聯名帳戶，每名聯名帳戶持有人須分別填寫一份表格。For joint or multiple account holders, please complete a separate form for each individual account holder.)

中文姓名 Name in Chinese	英文姓名 Name in English		
身份證明文件 Identification Document <input type="checkbox"/> 香港身份證 HKID 號碼 No. <input type="checkbox"/> 護照 Passport 號碼 No. <input type="checkbox"/> 其他 (請註明) Others (please specify)			
住宅地址 Residential Address 室 Flat / Room 樓 Floor 座 Block 大廈 Building 街號及街道 Street No. & Name 地區 District 城市 City <input type="checkbox"/> 香港 HK <input type="checkbox"/> 九龍 KLN <input type="checkbox"/> 新界 NT <input type="checkbox"/> 離島 Outlying Islands <input type="checkbox"/> 國家/地區(請註明) Country/Jurisdiction (please specify) 郵編 Postal Code			
通訊地址 (如與住宅地址不同，才須填寫) Mailing Address (Complete if different to residential address) 室 Flat / Room 樓 Floor 座 Block 大廈 Building 街號及街道 Street No. & Name 地區 District 城市 City <input type="checkbox"/> 香港 HK <input type="checkbox"/> 九龍 KLN <input type="checkbox"/> 新界 NT <input type="checkbox"/> 離島 Outlying Islands <input type="checkbox"/> 國家/地區(請註明) Country/Jurisdiction (please specify) 郵編 Postal Code			
出生地(請註明國家/地區及城市) Place of Birth (Please specify country/jurisdiction and city)	出生日期 Date of Birth	<input type="text"/>	<input type="text"/>
	日 D 月 M 年 Y	<input type="text"/>	<input type="text"/>

第二部份 Part 2 稅務居住地及稅務編號或具有等同功能的識辨編號(「稅務編號」)
Tax residency and Taxpayer Identification Number or its Functional Equivalent ("TIN")

提供以下資料，列明 (a) 帳戶持有人的稅務居住地 (中國及中國香港包括在內) 及 (b) 該稅務居住地發給帳戶持有人的稅務編號。列出所有 (不限於 5 個) 稅務居住地。如帳戶持有人是中國香港稅務居民，稅務編號是其香港身份證號碼。如沒有提供稅務編號，必須填寫合適的理由。Complete the following table indicating (a) the tax residency (including China & China (Hong Kong)) where the account holder is a resident for tax purposes and (b) the account holder's TIN for each tax residency indicated. Indicate all (not restricted to five) tax residencies. If the account holder is a tax resident of China (Hong Kong), the TIN is the Hong Kong Identity Card Number. If a TIN is unavailable, provide the appropriate reason.

- 理由 A - 該司法管轄區沒有發出稅務編號 Reason A - Not issue TIN in that jurisdiction
- 理由 B - 不能取得稅務編號，請詳述原因 Reason B - Unable to obtain a TIN. Please state the reason.

稅務居住地 Tax Residency	稅務編號 TIN	沒有稅務編號的理由 Reason for no TIN
		<input type="checkbox"/> A <input type="checkbox"/> B (解釋原因 Explain why :)
		<input type="checkbox"/> A <input type="checkbox"/> B (解釋原因 Explain why :)
		<input type="checkbox"/> A <input type="checkbox"/> B (解釋原因 Explain why :)
		<input type="checkbox"/> A <input type="checkbox"/> B (解釋原因 Explain why :)
		<input type="checkbox"/> A <input type="checkbox"/> B (解釋原因 Explain why :)

第三部份 Part 3 自我認證 Self Certification

(I) 稅務合規確認 Confirmation of Tax Compliance

- 本人作為 (請填寫國家或相應司法管轄區)之稅務居民, 現同意並聲明本人已履行本人義務遵守此國家及/或司法管轄區之相關稅務法律法規, 包括向此國家及/或司法管轄區之政府及/或稅務機構按要求披露及申報相關收入及/或資產。

As a tax resident in (please fill in country(ies) or the relevant jurisdiction(s)), I agree and declare that I have fulfilled my obligations to comply with the relevant tax laws and regulations of the country(ies) and / or jurisdiction(s), including the disclosure and reporting of relevant income and/or assets to the governing and / or tax authority(ies) in the Country(ies) and / or Jurisdiction(s) where required.

(II) 客戶聲明之稅務有關資料與所示關聯資料不符 Customer's tax related information declared is inconsistent with nexus information shown

- 本人現確認及聲明, 據本人所知, 本表格第二部份所述的個人之稅務居住地與所示關聯資料不符, 本人在此為所識別之不符情況提供說明及/或附加資料:

I hereby confirm and declare that, to the best of my knowledge, the tax residency of the individual identified in Part 2 of this form is inconsistent with nexus information shown, I hereby provide explanation and/or additional information for any inconsistency identified:

說明 Explanation(s):

.....

.....

(II) 為合法稅務規劃尋求專業建議 Professional advice sought for legitimate tax planning (如適用 if applicable)

- 本人已諮詢及獲取專業法律及/或稅務建議, 總結出本人之情況被視為合法稅務規劃, 且符合相關稅務法律法規, 並非為避稅或逃稅目的。

I have consulted and obtained professional legal and/or tax advice with the conclusion that my situation is considered as a legitimate tax planning and is compliant with the relevant tax laws and regulations and is not for tax avoidance or evasion purposes.

第四部份 Part 4 聲明及簽署 Declaration and Signature

本人知悉及同意，招商永隆銀行有限公司可根據《稅務條例》（第 112 章）有關交換財務帳戶資料的法律條文，（a）收集本表格所載資料並可備存作自動交換財務帳戶資料用途及（b）把該等資料和關於帳戶持有人及任何須申報帳戶的資料向香港特別行政區政府稅務局申報，從而把資料轉交到帳戶持有人的居留司法管轄區的稅務當局。

I acknowledge and agree that (a) the information contained in this form is collected and may be kept by CMB Wing Lung Bank Limited for the purpose of automatic exchange of financial account information, and (b) such information and information regarding the account holder and any reportable account(s) may be reported by CMB Wing Lung Bank Limited to the Inland Revenue Department of the Government of the Hong Kong Special Administrative Region and exchanged with the tax authorities of another jurisdiction or jurisdictions in which the account holder may be resident for tax purposes, pursuant to the legal provisions for exchange of financial account information provided under the Inland Revenue Ordinance (Cap.112).

根據《香港法例》第 112 章《稅務條例》第 80(2E) 條，如任何人在作出自我證明時，在明知一項陳述及有關資料在要項上屬具誤導性、虛假或不正確，或罔顧一項陳述及有關資料是否在要項上屬具誤導性、虛假或不正確下，作出該項陳述，即屬犯罪。一經定罪，可處第 3 級（港幣 \$10,000 元）罰款。It is an offence under section 80(2E) of the Inland Revenue Ordinance (Cap.112) if any person, in making a self-certification, makes a statement and related information that is misleading, false or incorrect in a material particular AND knows, or is reckless as to whether, the statement and related information is misleading, false or incorrect in a material particular. A person who commits the offence is liable on conviction to a fine at level 3 (i.e. HKD10,000).

本人證明，就與本表格所有相關的帳戶，本人是帳戶持有人。I certify that I am the account holder of all the account(s) to which this form relates.

本人承諾，如情況有所改變，以致影響本表格第二部份所述的個人的稅務居民身分及有關資料，或引致本表格所載的資料不正確或不完善，本人會在情況發生改變後 30 日內，向招商永隆銀行有限公司提交一份已適當更新的 CRS 自我證明表格。I undertake to advise CMB Wing Lung Bank Limited of any change in circumstances which affects the tax residency status and related information of the individual identified in Part 2 of this form or causes the information contained herein to become incorrect or incomplete, and to provide CMB Wing Lung Bank Limited with a suitably updated CRS Self Certification Form within 30 days of such change in circumstances.

本人聲明就本人所知所信，本表格內所填報的所有資料和聲明均屬真實、正確和完備。I declare that the information given and statements made in this form are, to the best of my knowledge and belief, true, correct and complete.

簽署人：
Signed by :

S.V.

全名 Full name :

日期 Date :

銀行專用 For Bank Use Only	
Check by OPC:	Check and Follow-up by RM (if applicable):
Signature	Signature
Staff Name:	Staff Name:
	Date and Time:

自我證明表格內採用的名詞及措辭釋義

「賬戶持有人」

「賬戶持有人」指被維持該財務賬戶的財務機構列明為或識辨為賬戶的持有人的人士，不論該人士是否為過渡實體。所以，如果一個信託或遺產被列明為某財務賬戶的持有人或擁有人，則賬戶持有人是該信託或遺產，而非受託人、信託的擁有人或受益人。同樣地，如果一個合夥被列明為某財務賬戶的持有人或擁有人，則賬戶持有人是該合夥，而非合夥的合夥人。

除財務機構外，若有關人士以代理人、託管人、代名人、簽署人、投資顧問、中介人或合法監護人身份代其他人士持有財務賬戶，他不會被視為賬戶持有人。在這種情況下，賬戶持有人應為該其他人士。以一個家長與子女開立的賬戶為例，如賬戶以家長為子女的合法監護人名義開立，子女會被視為賬戶持有人。

聯名賬戶內的每個持有人都被視為賬戶持有人。

「稅務居民」

一般而言，如根據某個稅務管轄區的規定(包括稅收協定)，任何實體不僅就以有關稅務管轄區為來源的收入，亦因其居籍、居所、管理工作地點、成立為法團地點，或任何性質類似的其他準則，在有關稅務管轄區需要繳稅或有繳稅責任，便會成為該稅務管轄區的稅務居民。沒有稅務居民身份的實體，例如：合夥、有限法律責任合夥或類似的法律安排，應被視為其實際管理地點所在稅務管轄區的稅務居民。一個信託應被視為一個或多於一個受託人居住的稅務管轄區的居民。有關稅務居民身份的更多資訊，請聯絡閣下的稅務顧問或瀏覽經濟合作與發展組織的自動交換資料網站：

<http://www.oecd.org/tax/automatic-exchange/crs-implementation-and-assistance/>。

「稅務編號」(包括具有等同功能的識辨編號)

「稅務編號」一詞指納稅人的識辨編號或具有等同功能的識辨編號(如無納稅人的識辨編號)。稅務編號是稅務管轄區向個人或實體分配獨有的字母與數字組合，用於識別個人或實體的身份，以便實施該稅務管轄區的稅務法律。有關可接受的稅務編號的更多詳細資訊刊載於經濟合作與發展組織的自動交換資料網站：

<http://www.oecd.org/tax/automatic-exchange/crs-implementation-and-assistance/>。

某些稅務管轄區不發出稅務編號。但是，這些稅務管轄區通常使用具有等同識辨功能的其他完整號碼(「具有等同功能的識辨號碼」)。此類號碼的例子包括：

- (a) 就個人而言，社會安全號碼/保險號碼、公民/個人身份/服務代碼/號碼，以及居民登記號碼。
- (b) 就實體而言，商業/公司登記代碼/號碼。